

Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 37 (1944)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erscheint am
15. des Monats

Paraît le 15
du mois

SOLOTHURN - SOLEURE

8

AUGUST 1944 AOUT

37, Jahrgang — 37^e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

Rotkreuzchefarzt

Bulletin des gardes-malades

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Médecin en chef de la Croix-Rouge suisse



Schweizerischer Krankenpflegebund

Alliance suisse des gardes-malades

ZENTRALVORSTAND COMITE CENTRAL

Präsidentin: Schw. Luise Probst, Socinstr. 69, Basel
Vizepräsident: Dr. H. Scherz, Bern - Kassier:
Pfleger Hausmann, Basel - Mlle Henriette Favre,
Genève - Schw. Bertha Gysin, Basel - Oberin
Dr. Leemann, Zürich - Dr. H. Martz, Basel -
Mme Prof. Dr. Michaud, Lausanne - Oberin
Michel, Bern - Schw. Anni von Segesser, Zürich
Frau B. Wehrli-Rüegg, St. Gallen.

Präsidenten der Sektionen

Présidents des sections

BASEL: Dr. O. Kreis
BERN: Frl. Dr. Döpfner, Münsingen
GENEVE: Dr. William Junet
LAUSANNE: Dr. Exchaquet
LUZERN: Dr. med. V. Müller-Türke
NEUCHÂTEL: Mme la Dr. de Montmollin
ST. GALLEN: Frau Dr. M. Vetter-Schlatter
ZÜRICH: Frau Dr. G. Haemmerli-Schindler

Vermittlungsstellen der Verbände — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Käthe Frauenfelder, Leimenstrasse 52, Telephon 2 20 26, Postcheck V 3488.
Bern: Vorsteherin Schw. Lina Schlup, Niesenweg 3, Telephon 2 29 03, Postcheck III 11 348.
Davos: Vorsteherin Schw. Mariette Scheidegger, Telephon 4 19, Postcheck X 980.
Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 5 11 52, chèque postal I 2301.
Lausanne: Directrice Mlle Marthe Dumuid, Hôpital cantonal, téléphone 2 85 41, chèque postal II 4210.
Luzern: Vorsteherin Schw. Rosa Schneider, Museggstrasse 14, Telephon 2 05 17.
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 5 15 00.
St. Gallen: Vorsteherin Frau N. Würth, Unterer Graben 56, Telephon 2 33 40, Postcheck IX 6560.
Zürich: Vorsteherin Schw. Math. Walder, Asylstrasse 90, Telephon 2 50 18, Postcheck VIII 3327.

Aufnahme- und Austrittsgesuche sind an den Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse centrale: Basel, Postcheck V 6494.

Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V 6494.

Trachtenateller: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 2 50 18, Postcheck VIII 9392

Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

HERAUSGEGEBEN VOM SCHWEIZERISCHEN ROTEN KREUZ - Rotkreuzchefarzt

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE - Médecin en chef de la Croix-Rouge

REDAKTION: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern.

Abonnements: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 5.—, halbjährlich Fr. 3.50. Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr. Für das Ausland: jährlich Fr. 6.50, halbjährlich Fr. 4.—. Einzelnummer 50 Cts. plus Porto. Postcheck Va 4

RÉDACTION: Secrétariat de la Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Bern.

Abonnements: Pour la Suisse: Un an fr. 5.—, six mois fr. 3.50. Par la poste 20 ct. en plus. Pour l'Etranger: Un an fr. 6.50, six mois fr. 4.—. Numéro isolé 50 ct. plus port. Chèques postaux Va 4

Druck, Verlag und Annoncen-Regie: Vogt-Schild A. G., Solothurn - Telephon 221 55

37. Jahrgang

August 1944 **Nr. 8** août 1944

37^e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Pag.
Mitteilung des Schweizerischen Roten Kreuzes	141	Examen des Schweizerischen Krankenpflegebundes	156
Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen	142	Examens de l'Alliance suisse des gardes-malades	156
Assemblée des délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades	142	«La Source»	157
Rapport présidentiel du 1943	150	Abgeordnetenversammlung des Schweizerischen Samariterbundes in Luzern, 3./4. Juni 1944	158
Schweizerischer Krankenpflegebund — Alliance suisse des gardes-malades	154	Büchertisch	159

Mitteilung des Schweizerischen Roten Kreuzes

Für das neu geschaffene *Zentrale Schwestern-Sekretariat* (vgl. Juli-Nummer der «Blätter für Krankenpflege») wurde gewählt

Schwester Magdelaine Comtesse.

von La Sagne (Neuenburg), in Zürich.

Schwester Magdelaine Comtesse hat in Chur die Schulen besucht, am humanistischen Gymnasium die Maturitätsprüfung abgelegt und hernach das bündnerische Lehrerexamen bestanden. Nach einem Aufenthalt in Neuenburg unterrichtete sie als Sprachlehrerin in einer englischen Mädchenschule. 1937 schloss sie ihre an der Schweizerischen Pflegerinnen-schule Zürich erhaltene Ausbildung in Krankenpflege mit der Diplomprüfung ab. Seither war sie in verschiedenen Arbeitsgebieten in Italien und der Schweiz als Krankenschwester tätig und erfüllte auch ihre Pflichten im Militärdienst.

Durch ihre Vorbildung, Sprachkenntnisse, Wesensart und bisherige Tätigkeit dürfte Schwester Magdelaine Comtesse für den Posten der Sekretärin gut vorbereitet sein. Als junge, arbeitsfreudige Kraft wird sie sich für die neuen und vielfältigen Aufgaben einsetzen, die vom Zentralen Schwestern-Sekretariat im Interesse der Krankenschwestern und der Krankenpfleger zu lösen sind.

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen

	Anerkannt seit
Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	1899
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	1903
Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich	1904
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	1904
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz Zürich	1904
Pflegerinnenschule Baldegg-Sursee	1913
Bernische Pflegerinnenschule Engeried	1918
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	1933
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	1936
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	1936
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	1936
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster	1937
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	1940
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	1943
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien	1943

Assemblée des délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades

Dimanche 6 mai 1944, à 9 h. 40, à l'Université de Bâle.

Le comité central est présent in corpore: Sœur Louise Probst, présidente centrale; M. le Dr Scherz, vice-président; M. K. Hausmann, caissier; le colonel Martz; M^{mes} Oberin Dr Leemann et E. Michel; M^{me} prof. Michaud; sœurs Henriette Favre, Berty Gysin, Anny von Segesser, M^{me} Wehrli-Ruegg.

La section de Bâle a envoyé 11 délégués, Berne 12, Genève 2, Lucerne 4, Neuchâtel 3, St-Gall 5, la Vaudoise 7, Zurich 15, au total 59 délégués. En outre de nombreux membres de la section de Bâle ou d'ailleurs, assistent à cette journée.

La présidente, sœur Louise Probst, salue l'auditoire dans les termes suivants:

Mes chers auditeurs,

Il y a quelques jours seulement que la Foire de Bâle a fermé ses portes après avoir reçu tous les jours de nombreux visiteurs accourus de tous les coins du pays, témoignant ainsi leur vif intérêt pour l'effort infatigable et incessant des divers corps de métier et de l'industrie. Cette année encore, les relations et marchés avec l'étranger furent très réduits. Mais nos maisons suisses ne prouvent-elles pas, malgré les difficultés croissantes, qu'elles sont à même de supporter n'importe quelle concurrence grâce à leurs progrès constants, leur dévouement et leur volonté de tenir?

De même, l'Alliance suisse qui depuis 34 ans se préoccupe des intérêts du personnel soignant, a choisi Bâle pour sa réunion annuelle. Les délégués de nos huit sections sont réunis ici pour entendre le rapport de l'année 1943 et pour discuter plusieurs questions importantes pour notre organisation.

Nous aussi, nous avons dans nos rangs, des membres capables qui iraient volontiers à l'étranger et prouveraient les hautes qualités du personnel soignant suisse. Toutefois, avons-nous le droit de nous plaindre de ce que les frontières soient fermées? Ne devons-nous pas plutôt, à l'instar des exposants de la Foire de Bâle, produire du bon travail, approfondir nos connaissances, nous développer en surmontant les difficultés? L'on nous prête pour notre séance, une belle salle dans le nouveau bâtiment de l'Université. Ce dernier, selon les exigences d'aujourd'hui, s'adapte fort bien au style de la ville malgré son apparence moderne. La facade s'abrite modestement à l'ombre des beaux, grands, vieux arbres de la place Saint-Pierre.

Construire et rénover tout en gardant ce qui a fait ses preuves de valeur et de vitalité, telle doit être notre devise pour notre journée d'aujourd'hui.

Au nom du comité central et de la section de Bâle, je souhaite à tous ceux qui sont présents, la plus cordiale bienvenue et je les remercie de leur intérêt pour notre Alliance qu'ils prouvent en prenant part à notre réunion.

J'ai l'honneur d'accueillir et de saluer plusieurs invités: le colonel-divisionnaire de Muralt, président de la Croix-Rouge suisse; le colonel-brigadier Vollenweider, Médecin en chef; le colonel Remund, Médecin-chef de la Croix-Rouge; M. le Dr Muller, représentant du Service sanitaire de Bâle; M. le prof. Hottinger, délégué de la Faculté de médecine; M. le Dr Binswanger, président de la Veska; M. Hunziker, secrétaire général de l'Alliance suisse des samaritains; sœur Margrit van Kloten, directrice de l'Institution des diaconesses de Riehen; M^{lle} Hentsch, président de l'Association nationale des infirmières d'écoles reconnues; M. le Dr jur. Bohny, président de la section bâloise de la Croix-Rouge; M. Walliser, le nouveau vérificateur des comptes en remplacement de M. Büchi, démissionnaire.

N'ont pu accepter notre invitation et s'excusent: M. le conseiller d'Etat Zweifel, directeur du Service de santé de Bâle; M. le prof. Henschen, recteur de l'Université de Bâle; M. Moser, directeur de l'Hôpital des bourgeois; M. le Dr jur. Conrad Gelzer; M. Hans Meier, président de la section des Samaritains de Bâle, M. Matthias Dürr, caissier de la section de la Croix-Rouge de Bâle.

Avant de passer à l'ordre du jour, je vous fais part d'une proposition de la section de Zurich: assez de temps doit être réservé à la discussion de manière que chacun puisse dire son opinion et prendre ainsi sa part de responsabilité vis-à-vis de sa profession et de l'Alliance suisse des gardes-malades. Je pense que chacun s'est préparé pour cette séance. L'élément féminin est ici en majorité et peut s'exprimer librement quoique la Suisse n'ait pas encore, dans la vie politique, le droit de vote. L'on reproche souvent aux femmes de ne pas avoir une vue d'ensemble objective et de se perdre dans les détails. Les orateurs qui n'en finissent jamais, qui aiment à s'entendre parler, qui lassent et ennuiant leurs auditoires, se trouvent aussi bien parmi les hommes que parmi les femmes. Espérons épuiser, en toute objectivité et discipline, avec l'approbation générale et dans le temps dont nous disposons, le programme particulièrement chargé d'aujourd'hui.

Je prie ceux qui prendront la parole de se nommer, de parler distinctement et en bon allemand afin que nos délégués romands puissent suivre plus facilement des débats, M^{me} prof. Michaud veut bien servir de traductrice si cela est nécessaire, ce dont nous lui sommes très reconnaissants.

Ordre du jour:

1^o Le *procès verbal* de l'assemblée des délégués du 23 mai 1943 à Berne (voir les numéros de juin et juillet 1943 du *Bulletin des gardes-malades*) est approuvé sans discussion. La présidente remercie M. le Dr Scherz d'avoir rédigé le *procès verbal* et M^{lle} Rau de l'avoir traduit en français.

2^o La président lit son *rapport annuel* qui renferme d'amples renseignements sur l'activité des section de l'Alliance. Le rapport (voir pages 115 et ss. du *Bulletin des gardes-malades*) est adopté avec les plus vifs remerciements.

3^o *Rapport de caisse de 1943.* a) Caisse centrale: Le caissier donne quelques renseignements sur les comptes parus dans le n° 4 du *Bulletin des gardes-malades*. Les recettes sont de 8852 fr. 30 et les dépenses de 2567 fr. 88. ce qui laisse un solde de 6284 fr. b) Fonds de secours: Les recettes sont de 24'625 fr. 43 et les dépenses de 20'756 fr. 80, solde: 3868 fr. 63. Les vérificateurs des comptes proposent, dans leur rapport, d'approuver ces deux comptes, ce qui est fait avec remerciements au caissier central pour son grand travail. Le Fonds de secours a donné 10'325 fr. pour aider 38 membres. — Les intérêts étant insuffisants, 97 fr. furent pris directement sur les dons de «vœux de Nouvel-An». Ceci n'est pas complètement régulier mais la commission du Fonds de secours n'avait pas d'autres moyens à sa disposition pour soulager des demandes d'aide pressantes. L'assemblée donne décharge à la commission du Fonds de secours pour sa gestion. c) Atelier de couture. Celui-ci a déjà remboursé plus de trois milles francs sur les quatre milles empruntés il y a quelques années. Derechef, l'assemblée ratifie les comptes. d) Chalet «Sana» à Davos. Le bureau de placement n'a pas travaillé autant que d'habitude étant donné les circonstances actuelles. Les comptes et le rapport son également adoptés.

4^o *Cotisation 1945 pour la caisse centrale.* Le caissier propose une cotisation de 1 fr. 50 dont 1 fr. pour le Fonds de secours et 50 ct. pour la caisse centrale. Adopté sans discussion.

5^o *Création d'un secrétariat pour l'Alliance suisse des gardes-malades.* Sœur Louise Probst fait remarquer qu'il ne s'agit pas réellement d'un nouveau poste. Mais actuellement, il n'est plus possible de faire bénévolement l'énorme travail qu'exigent la direction des affaires de l'Alliance et son secrétariat. Or, les statuts stipulent que les membres du comité central ne peuvent être rétribués. M. le Dr Scherz, porte-parole du comité central, propose de créer un poste rétribué de secrétaire et de nommer sœur Louise Probst qui, comme nous le savons, consacre une grande partie de son temps à la direction et aux affaires courantes de l'Alliance, charge devenue de plus en plus lourde et absorbante. L'assemblée adopte cette proposition sans discussion.

6^o *Elections.* Pas d'élections statutaires mais la présidente annonce la nomination à la tête de la section de Berne, de M^{lle} Dœpfner doctoresse à l'établissement de Munsingen, en remplacement de M. le Dr Reist obligé de se retirer pour cause de santé. Nous le remercions vivement de tout ce qu'il a accompli dans l'intérêt des infirmières.

7^o *Modification du règlement du Fonds de secours.* Elle concerne les paragraphes 14 et 15 du règlement et a été proposé dans la séance du comité central du 25 mars 1944. D'après les statuts, le Fonds de secours est alimenté par les cotisations ordinaires et extraordinaires, par les dons et

par d'autres sources (en particulier par le home de Davos). Le capital de ce Fonds de secours doit être placé en titres de tout repos, déposés et administrés par la Banque nationale, Seuls les intérêts de l'année écoulée peuvent être employés pour les subsides.

Tout le monde sait avec quel intérêt et quel amour le Dr Ischer et d'autres avec lui, veillaient sur ce capital et désiraient l'augmenter. Il a atteint maintenant 330'000 fr. Cependant, l'impôt sur les coupons ayant augmenté et les valeurs diminué, les intérêts ne suffisent plus à subvenir aux besoins les plus pressants. La Croix-Rouge se propose d'aider les membres dans le besoin déjà soutenus par leurs associations. Nos membres qui ont contribué à augmenter le Fonds de secours, doivent être secourus autant qu'il est possible. Nous suggérons donc d'employer tous les intérêts et tous les dons pour les subsides tant que cela sera nécessaire de façon à assurer des secours suffisants à nos membres. Seules, les cotisations annuelles serviront à augmenter le capital. Nous engageons les membres et les sections à être généreux pour le Fonds de secours. Cette modification des statuts appuyée par M^{lle} Anna Zollikofer, est acceptée à l'unanimité.

8^o *Examen de l'Alliance et convention entre la Croix-Rouge suisse et l'Alliance.* Dans ses statuts, l'Alliance s'engage à développer et à encourager l'instruction du personnel soignant en n'acceptant aucun membre de niveau moral ou professionnel insuffisant. L'examen de l'Alliance fut créé dans ce but jusqu'à ce qu'un examen d'Etat, ou reconnu par l'Etat, le remplace. Dès le commencement, l'on exigea des candidats à l'examen une activité de trois ans auprès des malades dont deux ans dans des hôpitaux; dès 1934, les trois ans entiers doivent être passés dans les hôpitaux. Cela ne pouvait remplacer complètement une instruction dans une école mais à ce moment-là, il y avait un grand nombre d'infirmières et d'infirmiers qui n'auraient pas pu payer un écolage élevé. Malgré tous les efforts et les réglementations de plusieurs cantons sur l'exercice de la profession d'infirmière, nous n'avons toujours pas d'examen fédéral. L'examen de l'Alliance fut souvent désigné comme tel, ce qui n'est pas étonnant, le Dr Ischer étant secrétaire central de la Croix-Rouge, directeur et professeur au «Lindenhof», école de gardes-malades de la Croix-Rouge, président ou vice-président de l'Alliance, président de la commission des examens. Les écoles d'infirmières et les maisons de diaconesses qui désiraient se mettre au niveau des exigences de la Croix-Rouge, se sont adressées à l'Alliance comme organisation professionnelle et ont suivi ses directives. Actuellement l'examen de l'Alliance n'a plus la même importance. Par contre nous contrôlons, conseillons, environ 20 écoles reconnues par la Croix-Rouge et l'Alliance, au lieu des trois écoles du début. Mais il y a eu aussi d'autres conséquences: tous ceux qui ont passé l'examen de l'Alliance ne l'ont pas fait afin d'entrer dans une des sections de l'Alliance. A l'occasion, des sociétés de mission ou des organisations de l'étranger, ont réclamé notre certificat comme pièce justificative suisse; mais beaucoup plus nombreux sont ceux qui ont passé l'examen uniquement pour posséder un certificat au terme de leurs trois années de stages. Il y a eu quelques éléments que nous n'aurions pas admis dans nos sections. Cela nous a valu le reproche de protéger des indésirables. Mais, celui qui connaît notre Alliance composé du personnel soignant suisse, aussi bien celui qui sort d'écoles reconnues que celui ayant fait des études moins régulières, celui-là ne permettra plus que l'on discrédite notre

Alliance sous prétexte de connaître des membres indignes, membres que l'on trouve aussi d'ailleurs dans la meilleure des écoles! La question de la suppression de l'examen a été discutée maintes fois au sein du comité central. Elle paraît mûre maintenant mais ne peut être résolue d'un jour à l'autre; il y a encore plus d'une chose à régler avant de pouvoir dire en toute bonne conscience: «Nous exigeons que le diplôme soit remis qu'aux personnes ayant suivi une école reconnue.» Les obstacles sont: les établissements qui considèrent leurs élèves comme une main d'œuvre économique et ne leur procurent pas des possibilités d'études sérieuses; les gardes-releveuses ou spécialisées dans les maladies mentales et nerveuses, désirant faire des études générales d'infirmières; l'admission de personnel possédant un diplôme étranger; les difficultés financières empêchant de payer un écolage.

C'est cette fois la Croix-Rouge suisse qui propose de supprimer l'examen de l'Alliance; elle voudrait créer une commission, formée de médecins et d'infirmières, comprenant des représentants de l'Alliance. Cette commission surveillerait la formation des infirmières. Mais la Croix-Rouge connaît les difficultés à surmonter et partage l'opinion du comité central qui propose que la dernière session de l'examen de l'Alliance, n'ait lieu qu'au printemps 1946. Cela ne nécessite aucune modification des statuts; mais cette décision est de grande importance, aussi, le comité central vous demande de vous prononcer après mûres réflexions et en tenant compte des intérêts professionnels. Il sera également important de créer des bourses pour les candidats peu fortunés et pourtant aptes à la profession.

Dès maintenant, la commission des examens examinera plus soigneusement les candidats à l'examen tout spécialement au point de vue caractère et aptitudes professionnelles, et refusera d'admettre ceux qui ne se révéleraient pas aptes. Les associations d'infirmières et les hôpitaux devront être prévenus de la suppression de l'examen. L'on peut aussi prévoir l'organisation de cours théoriques et pratiques de courte durée pour compléter l'instruction de personnes insuffisamment préparées. La Croix-Rouge et l'Alliance prieront les écoles de bien vouloir organiser ces cours. Les institutions qui ne voudront pas s'adapter à ces directives nouvelles, seront forcées de disparaître.

Sœur Anna Zollikofer fait remarquer qu'il n'existe aucun examen fédéral mais que les cantons qui ont réglementé la profession d'infirmière, ont reconnu la nécessité d'un examen. M^{me} Oberin Leemann parle du fonds du 1^{er} août en faveur de l'instruction professionnelle et qui, sans doute, créerait des bourses. — L'opinion est, en général, pour une instruction plus approfondie. Sœur Hoignée pense que l'examen de l'Alliance a certainement eu son utilité. Les devoirs des infirmières d'écoles ne sont pas plus importants que ceux des infirmières indépendantes; ceux-ci peuvent même dépasser ceux-là. Sœur Hedy Schütz pense que les écoles pourront certainement procurer des possibilités de perfectionnement aux infirmières indépendantes. Sœur Julia Walther demande s'il ne serait pas possible que les écoles prennent quelques élèves gratuitement. M^{me} Michaud explique qu'à l'hôpital cantonal de Lausanne, les élèves reçoivent 60 francs par mois pendant la première année. La suppression de l'examen de l'Alliance, dernière session au printemps 1946, est votée à l'unanimité. Le comité central prendra les mesures transitoires les meilleures.

Il s'agit maintenant d'établir une nouvelle convention réglant les rapports entre la Croix-Rouge suisse et l'Alliance suisse des gardes-malades. Cette convention a déjà été étudiée par le comité central et transmise aux sections qui voudront bien communiquer leurs opinions au comité central. Les modifications ont trait surtout à la suppression de l'examen. Dès que la nouvelle convention entrera en vigueur, les membres de l'Alliance auront le droit de porter l'insigne que la Croix-Rouge pense créer et recevront un diplôme de poche, tout comme les infirmières d'écoles reconnues. Toutefois, la décision définitive est remise à plus tard.

9^e *Adhésion au Secrétariat féminin suisse.* Il y a deux ans déjà, il a été question de la création d'un secrétariat central s'intéressant à tout ce qui concerne la femme et ses activités professionnelles. L'an dernier, on nous a proposé d'y adhérer moyennant une cotisation de 50 centimes par membre. Cela aurait été une trop lourde charge pour nos sections; aussi, sommes-nous heureux d'annoncer que le secrétariat central féminin nous accepte comme membre moyennant une cotisation globale de 100 francs que le comité central propose de prélever sur la caisse centrale. Personne ne demandant la parole, la présidente en conclut que tout le monde est d'accord.

10^e *Aide à des infirmières finlandaises tuberculeuses.* En automne 1943, l'association des infirmières suédoises demanda s'il nous serait possible d'accueillir des infirmières finlandaises tuberculeuses. Le comité central est d'accord de collaborer à cet acte de solidarité; M. le Dr Bachmann, président de la ligue antituberculeuse suisse, a promis une aide régulière. La Croix-Rouge, d'entente avec le Conseil fédéral et dans les limites de la neutralité, aplanira les difficultés d'entrée et de séjour en Suisse. Seize sanatoriums veulent bien mettre à disposition pendant un certain temps, des lits gratuits. Il faudra cependant trouver des fonds pour des vêtements et couvertures chaudes, des remèdes, pour un petit argent de poche et autres dépenses courantes. Aussi, allons-nous demander de l'aide, par une lettre circulaire, à toutes les maisons de diaconesses et d'infirmières et aux diverses associations. Et je sais pouvoir compter sur vous pour cette œuvre d'entraide à l'égard de collègues si durement éprouvées par la guerre.

11^e *Propositions des sections.* M. Bornand, infirmier, aimerait que l'on perfectionne l'instruction des infirmiers, par exemple par un diplôme de maîtrise, un an ou deux après l'examen et à la suite d'un cours de un ou deux jours. Un diplôme de maîtrise n'a pas sa raison d'être mais il faut améliorer le plus possible la formation des infirmiers. Pour eux aussi, l'examen au bout de six mois d'études, est de toute importance en permettant d'éliminer les candidats inaptes à la profession.

12^e *Divers.* a) Alliance suisse des gardes-malades et Association nationale des infirmières diplômées d'écoles reconnues. Vous savez, sans doute, qu'à la suite du congrès international d'infirmières à Paris et Bruxelles en 1933, les associations d'infirmières de la Source et de la Pflegerinnenschule, ont fondé une seconde association d'infirmières suisses, cette dernière a été admise dans l'association internationale en 1937, au congrès de Londres. Or, deux associations d'infirmières suisses, dans un petit pays comme le nôtre, c'est trop, et cela a amené quantités de complications et d'incompréhensions; il est donc nécessaire d'arriver à une entente. Dans le numéro d'avril du *Bulletin des gardes-malades*, vous trouverez le rapport présenté

à l'assemblée annuelle de l'Association nationale des infirmières d'écoles reconnues et qui vous renseignera sur la situation actuelle. Dans une conversation préliminaire entre la présidente de l'Association nationale et celle de l'Alliance, en présence du délégué de la Croix-Rouge, M. le colonel Martz, il a été reconnu qu'une fusion entre les deux associations est désirable. L'on a même envisagé la possibilité d'une union entre toutes les maisons ou associations de diaconesses, sœurs, infirmières, infirmiers, etc. . . . Naturellement, chaque organisation devrait pouvoir garder son caractère propre, confessionnel ou libre; mais ce serait une belle chose que d'avoir en Suisse, un seul comité central (formé des délégués des différents groupements) qui veillerait sur les valeurs morales et professionnelles, représenterait la Suisse et travaillerait de concert avec l'association internationale.

D'ores et déjà, une commission réunissant des représentantes de l'Association nationale et de l'Alliance, va étudier les possibilités de fusion. Nous sommes conscients qu'une fusion ne peut se faire sans autres mais je tiens à vous assurer que nous souhaitons voir disparaître les difficultés nées de la concurrence entre ces deux sociétés. Nous sommes heureux d'avoir parmi nos invités, M^{lle} Hentsch, la présidente de l'Association nationale. Puisse-t-elle nous avoir prouvé dans nos débats, que l'Alliance repose sur une base solide, qu'elle est prête à s'adapter à de nouvelles circonstances et qu'elle ne demande qu'à travailler dans l'intérêt de la profession.

Le comité central a nommé membres de la commission citée plus haut: Sœur Louise Probst, Frau Oberin E. Michel, Sœur Kathe Frauenfelder et M^{lle} Rau. Cette commission se réunira très prochainement, la direction de la Croix-Rouge désirant savoir le 16 mai déjà, si une fusion est possible.

M^{lle} Hentsch, présidente de l'Association nationale, exprime sa joie de cet échange de vue qui, sans doute, se terminera par un accord. Elle remercie la présidente, sœur Louise Probst, et le comité central de leurs dispositions si bienveillantes.

b) La section de Zurich désire que les délégués soient avisés de la proposition suivante: les délégués devraient se prononcer au sujet du postulat de la Veska, abondamment cité dans la presse et qui a trait à l'amélioration des conditions de travail du personnel soignant (protection de l'uniforme, jour de repos hebdomadaire, semaine de 60 heures au maximum, 66 heures pendant la période transitoire, nombre minima d'infirmières diplômées ou d'infirmiers par 100 lits de malades). Le comité de la section de Zurich espère que vous comprendrez, madame la présidente, que ce n'est pas sans raison sérieuse qu'il prie les membres de l'Alliance de prendre une part plus active à ce postulat. Il est en effet frappant de voir combien les infirmières restent passives lorsqu'il s'agit d'obtenir des améliorations et une protection professionnelles. Je recommande vivement cette proposition; en effet, il est très nécessaire de faire connaître courageusement la véritable situation lorsque la presse, par ignorance, dresse un tableau inexact ou laisse entendre qu'il est impossible à des gardes indépendantes d'avoir choisi leur vocation par conviction intérieure profonde et pour un idéal qu'elles ne veulent pas se laisser dérober.

La présidente annonce que la caisse centrale paiera un franc par couvert au repas commun. Que la section de Bâle distribuera à la fin de la séance, des bons pour le thé de l'après-midi: nous l'en remercions vivement.

M. Keller, infirmier, revient sur la proposition de M. Bornand et demande ce que le comité central compte faire pour favoriser la formation des infirmiers. La présidente l'informe que l'Alliance est représentée dans la commission des soins aux malades de la Veska. La question n'est pas encore assez étudiée pour que l'on puisse faire des propositions fermes. Mme Oberin Leemann annonce que la Veska a pris l'affaire en mains. L'on a cherché à associer divers établissements formant des infirmiers mais quelques-uns ont refusé de faire cause commune. Dans certaines maisons, à l'hôpital de Lucerne par exemple, les infirmiers suivent les mêmes cours que les élèves-infirmières.

Dans la discussion, l'on émet encore le vœu que les membres veulent bien répandre la nouvelle de la suppression de l'examen de l'Alliance afin que des jeunes filles ne commencent pas des stages avec l'intention de passer cet examen. Sœur Louise Probst veut prier les hôpitaux et les maisons-mères, de prendre éventuellement davantage de stagiaires pour les former car les écoles ne peuvent augmenter leur nombre d'élèves-infirmières. — Sœur Anny von Segesser désire que l'Alliance suggère à la Croix-Rouge de fonder une école d'infirmiers, adjointe éventuellement à une école d'infirmières.

Sœur van Vloten, directrice de l'hôpital de Riehen, remercie de l'invitation à l'assemblée des délégués. Riehen, dit-elle, ne peut prendre davantage de stagiaires.

Comme plus personne ne demande la parole, la présidente lève la séance, remercie les participants et passe la présidence à M. le Dr Kreis.

Sœur Elisabeth Kasser nous parle de ses souvenirs et de ses expériences dans un camp de concentration au sud de la France. Nous espérons pouvoir donner dans un prochain numéro, un compte-rendu complet de cette intéressante conférence. Sœur Louise Probst et les auditeurs remercièrent chaudement la conférencière.

Puis, les participants se retrouvèrent au «Schutzenhaus» pour le repas en commun.

Pendant le dîner, le président de la section de Bâle, M. le Dr Kreis, salue ses hôtes par une charmante poésie, pleine d'humour et d'à propos et qui fut vivement applaudie. — Plusieurs invités prennent la parole pour remercier de l'invitation à la journée d'aujourd'hui.

Le colonel-brigadier Vollenweider remercie sœur Louise Probst (qui a eu 60 ans le 21 avril) du grand travail qu'elle a fourni plus d'une fois en service militaire actif et la prie instamment de rester à disposition. — Le colonel-divisionnaire de Muralt apporte les salutations de la Croix-Rouge et invite les participants à assister à l'assemblée de la Croix-Rouge à Olten le 18 juin. Lui aussi forme des vœux pour les soixante ans de sœur Louise Probst et la remercie de sa grande activité. La modification des statuts du Fonds de secours est approuvée par la Croix-Rouge. Celle-ci apportera sa contribution pour aider les infirmières dans le malheur. La résolution de supprimer l'examen de l'Alliance résulte de la situation actuelle; autrefois, il fut une nécessité car il n'existait que peu d'écoles; il a beaucoup contribué à élever le niveau de la profession. En ce qui concerne la convention entre la Croix-Rouge et l'Alliance, l'orateur déclare comprendre les désirs de notre association. La Croix-Rouge voudrait réunir toutes les infirmières sous le signe de la Croix-Rouge et leur accorder aide et protection.

M. le Dr Kreis remercie les maisons Sandoz et Hoffmann des beaux cadeaux que chaque délégué a reçus. — M. Hunziker apporte les salutations de l'Alliance suisse des samaritains. Il remercie sœur Louise Probst de la façon magistrale dont elle a présidé les débats. Il remercie aussi les infirmières d'avoir collaboré et donné des cours de soins aux malades aux samaritains. Il rappelle que les samaritaines ne doivent, en aucun cas, prendre la place des infirmières. — M. le Dr Binswanger, président de la Veska, est heureux d'avoir assisté à notre assemblée. Il fera son possible pour satisfaire les désirs des infirmières, celles-ci remplissant un rôle immense dans les hôpitaux et dont il les remercie vivement. Il remercie aussi tout particulièrement, M^{me} Oberin Leemann de sa collaboration si effective au sein de la commission de la Veska pour le personnel soignant.

Les chœurs des infirmières de Bâle, dirigés par M. le Dr Kreis et M. Waliser, ont agrémenté le repas par de jolies productions vocales et c'est en remerciant chaleureusement la section organisatrice, que les participants se séparèrent après cette belle journée.

Rapport présidentiel du 1943

lu par la présidente centrale sœur Louise Probst à l'assemblée des délégués à Bâle le 6 mai 1944.

L'effectif de l'Alliance était au 31 décembre de 2061 membres (2052 en 1942). Admissions: 85; démissions: 76; augmentation: 9. Répartitions dans les huit sections :

Sections	Infirmières		Infirmiers		Gardes releveuses		Total	
	1943	(1942)	1943	(1942)	1943	(1942)	1943	(1942)
Bâle . .	311	(316)	21	(22)	3	(3)	335	(341)
Berne . .	476	(475)	10	(10)	7	(7)	493	(492)
Genève . .	87	(91)	5	(5)	5	(6)	97	(102)
Lucerne . .	62	(62)	1	(1)	—	(—)	63	(63)
Neuchâtel . .	72	(73)	2	(3)	1	(1)	75	(77)
St-Gall . .	96	(97)	2	(2)	2	(2)	100	(101)
Vaudoise . .	150	(143)	2	(2)	—	(—)	152	(143)
Zurich . .	740	(727)	6	(6)	—	(—)	746	(733)
Total	1994	(1984)	49	(49)	18	(19)	2061	(2052)

La mort nous a enlevé 15 membres: les infirmières: Marie Balmer, Rosalie Brackendorf, Emma Bürgin, Andrea Casagrande, Hedwig Frehner-Kaspar, Emilie Graf, Lisa Hofer, Ella Leisinger, Rosa Lärch, Sophie Mansbendel, Gertrud Müller, Anna Reimers, Lina Rüdt, Rösli Wegmüller, et l'infirmier August Rosset. Deux de ces infirmières ont contracté la maladie qui les a emportées au service d'une mission de la Croix-Rouge à l'étranger. Certaines de nos disparues nous ont quitté jeunes encore mais après parfois de longues souffrances; d'autres étaient en retraite et s'endormirent comme des pèlerins fatigués. Nous les remercions tous pour leur collaboration et leur fidélité; l'assemblée se lève et garde le silence pendant une minute pour honorer leur mémoire.

Au commencement de 1944, nous avons également perdu un fidèle ami des infirmières en la personne de M. Christ-Merian. A lui aussi, vont toutes nos pensées de reconnaissance.

Voici comment s'est réparti le travail dans nos bureaux de placements:

A *Bâle*, les services ont augmenté de 20 %, les journées de travail de 10 %. Les services des infirmiers ont augmenté d'une façon réjouissante: 56 contre 21 l'an dernier. Le nombre très supérieur des nuits de veille nous montre que la population, pour des raisons d'ordre financier, fait appel au personnel soignant que dans les cas spécialement graves.

A *Berne*, pas de changement notoire. Ce n'est qu'exceptionnellement que l'on a pu répondre à toutes les demandes; la situation a notablement empiré lorsqu'il a fallu songer aux remplacements de vacances. Un autre problème difficile est celui des infirmières et des infirmiers qui ne peuvent plus remplir une tâche complète et ne peuvent ainsi pas s'assurer des moyens d'existence suffisants.

A *Genève*, nous constatons une augmentation des services de 10 % mais une diminution des journées de travail imputable sans doute, à des périodes de service militaire. L'on a dû parfois faire appel à des aides-infirmières.

A *Lucerne*, la statistique n'a pas subi de grandes modifications. Là aussi, plusieurs membres réguliers du bureau firent du service militaire pendant 5 à 10 semaines et plusieurs services durent être refusés. Le home engagerait volontiers quelques infirmières.

A *Neuchâtel*, la situation est restée la même.

A *St-Gall*, il y a eu une diminution de 20 % environ des services et 13 % des journées de travail. Probablement à cause de maladie de quelques membres, mais aussi parce que les infirmières acceptent des services en dehors du bureau et l'on peut se demander s'il n'est pas de l'intérêt du personnel soignant aussi bien que du bureau, de passer autant que possible par le bureau.

La *Section vaudoise* annonce deux fois plus de services et une augmentation de 20 % des journées de travail.

A *Zurich*, le nombre des services est resté le même tandis que les journées de travail ont quelque peu augmenté. Le bureau a beaucoup travaillé, spécialement vers la fin de l'année et bien souvent, il a dû refuser des services.

La situation générale est donc très satisfaisante. Les infirmières et les infirmiers capables de travailler ont été constamment occupés. Dans plusieurs endroits, les infirmières ne disposant plus de forces suffisantes pour un travail complet, se sont tout de même mises à disposition pour aider dans les moments de presse. En comblant ainsi vaillamment les brèches, elles ont rendu des services signalés soit au bureau de placements, soit au public et elles ont eu la satisfaction de se sentir utiles en cas de nécessité. Là, où l'assurance-chômage est organisée, elle n'a pour ainsi dire pas eu d'indemnités à payer.

Toujours encore, l'obligation de s'assurer à une caisse-vieillesse, empêche quelques infirmières et infirmiers de s'inscrire dans l'Alliance et pourtant plus personne ne peut douter de l'opportunité d'une sécurité pour ses vieux jours.

Nous avons songé que dans notre profession, il arrive souvent d'être arrêté momentanément ou définitivement, par la maladie et nous ne

devrions pas nous lasser de chercher une assurance-vieillesse et invalidité à la portée de tous les membres.

Espérons que les nombreux débats des associations politiques et économiques, apporteront bientôt la solution rêvée d'une assurance-vieillesse fédérale.

Le comité central s'est réuni trois fois pendant l'année; la première séance s'occupa principalement d'organiser l'assemblée des délégués. Puis, l'on discuta ferme la suppression de l'examen de l'Alliance. Il appartient maintenant à l'assemblée des délégués, de prendre la décision. — Un gros souci fut l'éventuel changement de direction au Chalet «Sana» à Davos-Platz. Sans se faire remarquer, la sœur Marietta Scheidegger, M^{me} Fankhauser, se sont occupées pendant de nombreuses années de la cuisine du home et cela avec un savoir-faire, une économie, un dévouement précieux pour la bonne marche de la maison dans les temps si difficiles que nous vivons actuellement. Les deux sœurs ont failli nous quitter pour aller soigner et entourer leur vieille mère. Nous avons dû laisser aller M^{me} Fankhauser mais nous aimerons lui dire ici-même, combien nous lui sommes reconnaissants de sa collaboration si précieuse et notre bonheur de l'avoir eue pendant tant d'années. C'est un grand soulagement de pouvoir garder sœur Mariette, car elle est très au courant des circonstances de Davos, elle possède la confiance des habitants et est bien connue de la direction de tous les hôtels et sanatoriums; elle sait s'adapter aux situations les plus difficiles ce que ne peut faire qu'une personne dominant complètement son travail.

Plusieurs problèmes, ébauchés lors de la dernière assemblée des délégués, purent être résolus dans le courant de l'année.

Nous avons suggéré à chaque école d'infirmières de consacrer quelques heures à l'étude des rayons X; radiographies, radioscopies et traitements.

Des délégués de l'Alliance et de diverses associations d'infirmières, se sont réunis dernièrement afin d'examiner la possibilité de créer un fonds de secours général en faveur du personnel soignant suisse. L'on décida d'en référer à la Croix-Rouge. Et j'ai la joie de vous communiquer que notre demande reçut un accueil favorable. Une enquête fut faite sur les conditions financières et sociales du personnel soignant: leurs gains, leurs frais d'entretien, de soutien de famille, les assurances, les pensions et économies, etc.... Les résultats de cette enquête servirent de base à la Croix-Rouge pour son projet de secours aux infirmières dans le besoin. Il est bien entendu que cette aide n'interviendra que lorsque les prestations des fonds des sociétés seront insuffisantes.

Le vœu de l'Alliance de desservir des postes fixes dans des hôpitaux, a reçu cet été un commencement de réalisation à l'Hôpital cantonal de Zurich où nous avons désormais la responsabilité d'une division. Depuis, deux autres hôpitaux nous demandent de leur fournir régulièrement, pour leurs services, du personnel de l'Alliance. Les infirmières qui remplissent ces postes, sont responsables du bon renom de l'Alliance et doivent s'en montrer dignes.

L'on nous a priés de participer à la première «journée des malades». Nous avons répondu que notre personnel soignant fait chaque jour sa «journée de malades» en remplissant les devoirs de sa profession. Il est donc naturel que les infirmières soutiennent toutes les initiatives privées,

ou des directions, ou des associations qui tendent à adoucir et à égayer les heures de solitude et de souffrance de nos malades.

L'adhésion de la section de Genève à la «Fédération des organisations patronales corporatives» n'a pas encore été résolue.

Nous avons eu de nouveau l'occasion cette année d'assister ou de fonctionner comme experts aux examens finaux de plusieurs écoles d'infirmières. On constate partout dans les programmes d'instruction, la ferme volonté de s'adapter aux «directives».

Au printemps, 36 infirmières et 6 infirmiers se sont présentés aux examens de l'Alliance. Le certificat put être délivré à 40 d'entre eux. En automne, il y a eu 67 candidats, 61 infirmières et 6 infirmiers. 59 ont réussi les examens tandis que 8 candidats les ont échoués.

La journée des infirmiers du 23 novembre 1943, instituée sous les auspices de la commission de la Veska concernant les intérêts des infirmières et des infirmiers, avait pour but de donner les résultats de l'enquête du printemps et de discuter les propositions des cercles d'infirmiers en vue d'une préparation plus approfondie et de meilleures conditions de travail. Dans le numéro de décembre du *Bulletin des gardes-malades*, il a paru un bref rapport sur les résultats de l'entrevue. L'une de ceux-ci fut la formation d'une petite commission de représentants des associations des infirmiers, confessionnelles ou libres, qui a pour but d'élever le niveau des études et d'obtenir une meilleure situation sociale. Il est intéressant de constater que les demandes d'amélioration ci-dessus émanent, non pas des infirmiers ou de leurs associations, mais bien de la Veska, donc de la société de nos employeurs. L'année précédente déjà, elle s'était occupée du travail, du repos et des gains du personnel soignant en Suisse. Je m'en voudrais donc de ne pas remercier de tout cœur les dirigeants de la Veska au nom de l'Alliance suisse des gardes-malades, de s'intéresser ainsi non seulement à la bonne marche des établissements mais aussi des besoins et du bien-être du personnel. Pendant plusieurs années, M. le directeur Müller de l'Hôpital des bourgeois de Bâle, fit partie de notre comité central et il est précieux de l'avoir de nouveau comme représentant au sein de la commission des directions d'hôpitaux. Lorsque l'on discuta en 1939, l'entrée de l'Alliance dans la Veska, M. le Dr Guisan de Lausanne estimait particulièrement important que nous obtenions la qualité de membre afin d'avoir le droit de collaborer dans la commission de la Veska. Et maintenant, que des liens plus nombreux nous lient les uns aux autres, il serait d'autant plus indiqué que les deux associations soient représentées dans les deux comités centraux.

Le procès-verbal paru dans le *Bulletin des gardes-malades*, vous a renseignés sur l'assemblée des délégués de 1943. La prompt exécution de la partie administrative a permis de suivre sans accroc le programme du jour. La conférence de M. le pasteur Müller sur «Les masques qui tombent», fut écoutée dans un profond silence. Malgré les vœux exprimés de tous côtés, nous n'avons pas pu la faire paraître. Je crois toutefois que tous ceux qui l'ont entendue l'an dernier, se sont demandés, dans un sérieux examen de conscience, s'ils se montrent tels qu'ils sont ou s'ils s'abritent derrière un masque et ne s'avouent ni à eux-mêmes, ni aux autres, leurs véritables sentiments.

Les Bernois nous reçurent avec leur grâce et amabilité accoutumées. Comme des lutins bienfaisants, ils s'entendent à transformer et fleurir une salle en quelques minutes et à la rendre accueillante.

De nouveau, l'occasion nous fut offerte de participer à l'assemblée générale de la Croix-Rouge.

Arrivée à la fin de mon rapport annuel, je vous remercie vous tous qui travaillez pour notre organisation: le président de la commission des examens qui a organisé, dirigé les sessions du printemps et de l'automne, en Suisse alémanique et en Suisse romande; la commission du Fonds de secours qui, en toute discrétion, s'occupe de nos membres en détresse; l'atelier de couture qui, grâce à sa prévoyance, peut encore nous fournir des uniformes en excellente étoffe et qui s'applique aux réparations afin d'économiser les coupons de textiles.

Des remerciements particuliers vont également à la direction du home d'infirmières de Davos qui, dans des conditions de plus en plus difficiles, réussit à faire tourner tous les rouages, si bien que les hôtes de passage et ceux de cure ou de convalescence, ont toujours tout ce qu'il leur faut.

Et enfin, si je vous apprends que les membres du comité central assistent, dans la mesure du possible, à toutes les séances, vous serez certainement d'accord que je les remercie en votre nom de leur collaboration précieuse et de l'intérêt qu'ils témoignent à notre Alliance.

Sommes-nous réellement conscients du privilège extraordinaire que nous avons, après presque cinq années de guerre, de pouvoir exercer notre profession en toute liberté? Puissions-nous tous, là où nous sommes, acquitter notre dette de reconnaissance en nous donnant complètement au service des malades et des malheureux, civils ou militaires.

Schweizerischer Krankenpflegebund Alliance suisse des gardes-malades

Aus den Sektionen - Nouvelles des sections

Sektion Basel

Der nächste Schwesterntee im Schwesternheim findet statt Mittwoch, 13. September. Die Teilnehmerinnen sind gebeten, ihr Brot oder Gebäck zum Tee mitzubringen.

Sektion Bern

An die Mitglieder der Sektion Bern! Im Rahmen des vorgesehenen *Fortbildungskurses* werden in der zweiten Oktoberwoche verschiedene Vorträge abgehalten, die hauptsächlich der Orientierung über Alters-, Kranken- und Unfallversicherung sowie über Arbeiter- und Berufsschutz dienen soll. Es wird auch genügend Zeit zu eingehender Aussprache reserviert werden. Mitglieder, die spezielle Fragen aus den erwähnten Gebieten zur Diskussion stellen möchten, bitten wir dringlich, sich diesbezüglich bis spätestens 15. September mit unserem Bureau in Verbindung zu setzen.

Orientierende Besprechungen finden an den *Monatsversammlungen vom ersten Montag im September und Oktober*, 20 Uhr, Junkerngasse 51, statt. Bitte reservieren Sie sich zwei Ferien- oder Freitage, um im Oktober am Kurs teil-

nehmen zu können, und jeweilen den Abend des ersten Montag im Monat für die Zusammenkunft; wir werden uns freuen, wenn Sie sich recht zahlreich zu den Veranstaltungen einfinden und auch für die Vorbereitungen des Kurses interessieren. Das genauere Programm und das Datum des Kurses wird in der September-Nummer dieser Blätter bekanntgegeben. *Der Vorstand.*

Section vaudoise

Cours de perfectionnement de l'automne 1944 (20 au 23 septembre), Hôpital cantonal de Lausanne. — Sujet du cours: *Les glandes endocrines.*

Mercredi, 20 septembre:

Institut pathologique:

- 9 h. à 10 h.: Introduction (M. le Dr Exchaquet, président de la Section vaudoise).
- 10 h. à 11 h.: Anatomie pathologique (prof. J.-L. Nicod).
- 11 h. à 12 h.: Anatomie pathologique (prof. J.-L. Nicod).

Institut de physiologie:

- 14 h. à 15 h.: Physiologie (prof. Fleisch).
- 15 h. à 16 h.: Physiologie (prof. Fleisch).

Institut pathologique:

- 16 h. à 17 h.: Diététique (Dr Gallandat).

Jeudi, 21 septembre:

- 9 h. à 10 h.: Médecine interne (prof. Michaud et Vanotti).
- 10 h. à 11 h.: Médecine interne (prof. Michaud et Vanotti).
- 11 h. à 12 h.: Démonstrations pratiques (Dr Ed. Jéquier).
- 14 h. à 15 h.: Médecine interne (prof. Michaud et Vanotti).
- 15 h. à 16 h.: Médecine interne (prof. Michaud et Vanotti).
- 16 h. à 17 h.: Séminaire (prof. Michaud et Vanotti).

Vendredi, 22 septembre:

- 9 h. à 10 h.: Chirurgie (prof. Decker).
- 10 h. à 11 h.: Chirurgie (prof. Decker).
- 11 h. à 12 h.: Séminaire (prof. Decker).
- 14 h. à 15 h.: Ophtalmologie (prof. Streiff).
- 15 h. à 16 h.: Gynécologie (prof. Rochat).

Samedi, 23 septembre:

- 9 h. à 10 h.: Pédiatrie (prof. Jaccottet).
- 10 h. à 11 h.: Psychiatrie (prof. Bovet).
- 11 h. à 12 h.: Sujet réservé (prof. Donna, directeur du Musée d'Art et d'histoire, Genève).

Début du cours: Mercredi, 20 septembre 1944, à 9 h.

Fin du cours: Samedi, 23 septembre 1944, à midi.

Nombre d'inscriptions limité aux 180 premières inscriptions à partir du 1^{er} septembre et jusqu'au 15 septembre.

Finance d'inscription: Fr. 6.—. Une journée: Fr. 2.—.

S'inscrire auprès de Mlle Dumuid, Hôpital cantonal, Lausanne. Chèques postaux II 4210. — Billets C.F.F. pour Lausanne demi-tarif (semaine du Comptoir).

Sektion Zürich

Fortbildungskurs 5., 6. und 7. Oktober 1944. Es sind Vorträge vorgesehen aus dem Gebiete der Chirurgie, innern Medizin, Otalaryngologie, Tuberkulose-

behandlung und -fürsorge, Psychiatrie und Wohlfahrtspflege. — Das genaue Programm wird in der September-Nummer erscheinen. Preis des ganzen Kurses Fr. 7.—, Halbtagskarten Fr. 1.50. — Anmeldung und Kartenbezug wenn möglich bis 22. September auf dem Sekretariat Asylstrasse 90 (Postcheckkonto VIII/3327). Karten können auch an der Tageskasse gelöst werden. — Wir laden alle unsere Mitglieder, aber auch Schwestern und Pfleger anderer Sektionen und Verbände zu dem Kurse herzlich ein.

Neuanmeldungen und Aufnahmen

Admissions et demandes d'admission

Sektion Basel. — *Aufnahme*: Schw. Margret Ganter.

Sektion Bern. — *Wiederanmeldung*: Schw. Marie Trefzer, geb. 1917, von Mirchel, Kt. Bern (Bundesexamen). — *Austritte*: Schwn. Rosemarie Horisberger, Marie Brügger.

Section de Neuchâtel. — *Admission définitive*: Sr Jacqueline Matthey.

Sektion St. Gallen. — *Neuanmeldung*: Schw. Frieda Räss, von Appenzell, geb. 1919 (Kantonsspital Stans, Tiefenauspital Bern, Bezirksspital Biel; Bundesexamen).

Sektion Zürich. — *Anmeldungen*: Schwn. Hedwig Häusler, von Zürich, geb. 1913 (Pflegerinnenschule Zürich); Frieda Heschl, von Affoltern a. A., geb. 1916 (Diakonissenhaus Ländli, Oberägeri, Bundesexamen, deutsches Staatsexamen), Anna Lydia Gsell, von Egnach (Thurgau), geb. 1910 (Diakonissenhaus Bern). — *Provisorisch aufgenommen*: Schwn. Liselotte Meyer, Dora Kunz. — *Definitiv aufgenommen*: Schw. Elsbeth Keller, Irmgard Zöllner, Marie-Anne von Wurstemberger, Martha Morgenthaler, Päuly Geistlich, Elsa Graf, Ruth Schulthess, Emmy Haupt, Elsy von Moos, Ida Ineichen (Uebertritt aus der Sektion Bern). — *Austritt*: Schw. Elsa Zuberbühler (gest.).

Berichtigung: In der Juli-Nummer unter Anmeldungen: Schw. Olga Votteler (nicht Vosseler).

Examen des Schweizerischen Krankenpflegebundes

Die Herbstsession der Examen des Krankenpflegebundes wird stattfinden Ende Oktober und im November. Genaue Daten und Prüfungs-orte können erst später bekanntgegeben werden. Anmeldungen sind an den Unterzeichneten zu richten bis 20. September 1944. Im Begleitschreiben ist anzugeben, wo sich die Kandidatin bis Ende Oktober befindet. Wir bitten, der Anmeldung Marken zur Rückantwort beizulegen.

Bern (Taubenstrasse 8), 15. August 1944.

Der Präsident der Examenkommission:
Dr. H. Scherz.

Examens de l'Alliance suisse des gardes-malades

La prochaine session de ces examens institués par l'Alliance suisse des gardes-malades aura lieu fin d'octobre et en novembre.

Les inscriptions doivent être adressées jusqu'au 20 septembre 1944 au soussigné. Pour faciliter la répartition, les candidats voudront bien joindre à leur demande d'inscription l'indication de leur adresse en octobre. Nous les prions aussi de joindre les timbres nécessaires pour affranchir notre réponse.

Berne (Taubenstrasse 8), le 15 août 1944.

Le président de la Commission des examens:
Dr H. Scherz.

«La Source»

Cours de préparation au diplôme d'infirmière-visiteuse.

Notre cours bisannuel aura lieu du 6 novembre au 16 décembre 1944. Il comportera environ 120 heures de leçons théoriques, qui seront données par les médecins de La Source et de la Ligue vaudoise contre la tuberculose et par de nombreux spécialistes.

Le programme des cours sera publié plus tard et envoyé aux personnes qui le demanderont. L'enseignement portera principalement sur les questions d'ordre social: législation, prévoyance sociale, assistance, hygiène publique, etc. Une série de cours apporteront un complément aux études régulières des écoles, sur les questions médicales intéressant spécialement les infirmières-visiteuses. Il est prévu, en outre, des leçons sur la psychologie, l'éthique professionnelle, etc.

Les cours seront donnés à l'Auditoire de La Source, le matin, de 9 à 12 h. De nombreuses visites d'établissements et d'institutions se feront l'après-midi, en novembre.

Les élèves ayant passé avec succès l'examen sur les cours théoriques, seront astreintes ensuite à deux mois de stages pratiques dans des dispensaires d'hygiène sociale, antituberculeux, ou auprès d'une infirmière-visiteuse en activité. Si ce travail pratique est lui aussi satisfaisant, l'infirmière recevra le diplôme spécial d'infirmière-visiteuse.

Sont admises à titre d'élèves régulières: 1° Les infirmières diplômées des écoles suisses reconnues par la Croix-Rouge; 2° les infirmières possédant le certificat de l'examen de l'Alliance suisse des gardes-malades ou un autre titre jugé équivalent. Des auditrices seront admises aux cours théoriques et aux visites d'établissements.

La finance de cours est de 150 fr. (120 fr. pour les auditrices). La Source accordera une subvention de 20 fr. aux Sourciennes inscrites régulièrement aux cours. Sur demande motivée, des réductions d'écolage pourront être obtenues.

Les candidates doivent s'inscrire au plus tard jusqu'au 30 septembre à La Source (av. Vinet 30, Lausanne). Elles enverront leur *curriculum vitae* détaillé. La direction du cours se réserve le droit de limiter les admissions, soit au point de vue du nombre des élèves, soit au point de vue de leur âge ou de la durée de leur pratique professionnelle.

Les élèves qui désireront prendre leurs repas de midi et du soir à La Source pourront le faire à des conditions favorables. Les candidates recevront des instructions spéciales au sujet des logements, etc.

Abgeordnetenversammlung des Schweizerischen Samariterbundes in Luzern, 3./4. Juni 1944

Am 3. Juni, nachmittags, fanden sich über 600 stimmberechtigte Vertreter der Samaritervereine nebst einer grösseren Zahl von Gästen im Kunst- und Kongresshaus ein. Zentralpräsident *Hans Scheidegger* eröffnete die Tagung mit einem warmen Begrüssungsworte, wobei er auch auf die geschichtliche Entwicklung der Stadt Luzern hinwies und auf ihre Bedeutung als Fremdenkurort. Der Präsident des Organisationskomitees, Herr Direktor *Ineichen*, gleichzeitig Präsident der Sektion Luzern des Schweizerischen Roten Kreuzes, hiess die Anwesenden im Namen Luzerns herzlich willkommen. Oberfeldarzt *Vollenweider*, Oberstbrigadier, überbrachte den Anwesenden die Grüsse des Generals. Er würdigte die Entwicklung des Samariterbundes und die von ihm geleistete Arbeit, die zum grossen Teil der Armee zugute kommt. Die Grüsse des Schweiz. Roten Kreuzes überbrachte dessen Präsident, Oberstdivisionär *von Muralt*, welcher der Arbeit der Samariter vollste Anerkennung zollte. Mit Grüssen des Bundesfeierkomitees ersuchte dessen Präsident, Herr *Mario Musso*, die Anwesenden, an der diesjährigen Bundesfeieraktion, deren Ertragnis zugunsten des Schweiz. Roten Kreuzes bestimmt ist, tatkräftig mitzuhelfen. — Es folgte die Behandlung der statutarischen Geschäfte, und um 18 Uhr konnte der erste Teil der Tagung geschlossen werden. Nach dem Nachtessen fand eine vom Organisationskomitee veranstaltete Unterhaltung statt, die sehr viel Unterhaltendes bot.

Am Sonntagmorgen wurden die Verhandlungen im Kino «Capitol» fortgesetzt. In erster Linie wurde, wie alljährlich, die Dunant-Medaille verteilt, die an 168 Personen abgegeben werden konnte, in erster Linie an drei Aerzte, die Herren Dr. Gut, St. Moritz; Prof. Dr. Zollinger, Zürich, und Dr. Ch. Mieville, Vevey, in Würdigung ihrer grossen Verdienste um das Samariterwesen. — Rotkreuzchefarzt Oberst *Remund* weist auf die politische Lage hin, die uns verpflichtet, stets bereit zu sein. Eine enge Zusammenarbeit zwischen Samariterbund und Rotem Kreuz ist nötig, sowohl für die gegenwärtigen als auch für die Aufgaben der Nachkriegszeit, wie Katastrophenhilfe usw. — Schwester *Louise Probst*, Präsidentin des Schweizerischen Krankenpflegebundes, überbrachte die Grüsse der Schwesterorganisationen.

Ueber die Verhandlungen orientiert in ausführlicher Weise der in Nr. 24 der Zeitschrift «Das Rote Kreuz» erschienene Bericht des Verbandssekretärs Ernst Hunziker, der über die reichhaltigen Arbeitsgebiete des Schweizerischen Samariterbundes eingehend Aufschluss gibt. Wir empfehlen unseren Lesern dringend, diesen Bericht zu lesen, der ihnen viel Interessantes bieten wird. — Dank der tüchtigen Leitung des Präsidenten, Herrn Scheidegger, konnten die Verhandlungen, die in ruhiger und ausgiebiger Weise durchgeführt wurden, vor dem gemeinsamen Mittagessen erledigt werden. Prächtiges Wetter lockte die Gäste am Nachmittag zu Ausflügen auf den See bis zum Rütli, auf den Pilatus und Bürgenstock. — Die ganze Veranstaltung hat einen prächtigen Verlauf genommen. Dem Organisationskomitee unseren herzlichen Dank.

Dr. Sch.

Büchertisch

Frau und Alkoholismus. Unter diesem Titel hat Fritz Lauterburg, Vorsteher der Zürcher Fürsorgestelle für Alkoholranke, Obere Zäune 12, Zürich 1, eine ebendort herausgegebene, beachtenswerte Broschüre verfasst, die auch dem Krankenpflegepersonal wertvolle Hinweise zum Verständnis unserer bedeutenden Volkskrankheit, dem Alkoholismus, zu geben vermag.

1. Die Frau des Alkoholkranken erfährt durch die schweren Eheerlebnisse mit einem alkoholischen Ehemanne oft ihre besonders typische Prägung. Von feineren Sonderfällen abgesehen, ergibt sich für sie das folgende Durchschnittsbild: Der Trinker kommt nachts spät und betrunken heim, schlägt Krach, reisst seine Frau aus dem Bett und beschimpft sie mit den abscheulichsten Verdächtigungen, die seinem schlechten Gewissen und der krankhaften Eifersucht entspringen, die den meisten Alkoholikern eigen sind. Dazu gesellen sich häufig rohe Tötlichkeiten, selbst gegenüber schwangeren Frauen, die oft zu Verschüttungen oder Fehlgeburten führen. Häufig sind Drohungen mit Kaputmachen oder Selbstmord zu gewärtigen. Die Nacht der vielgeplagten Frau, die in der Regel schwerster Arbeit nachgegangen und daher fast ständig übermüdet ist, verläuft voller Unruhe. Hat der Mann sich ausgetobt, stellt er an die Frau, die er kurz zuvor noch mit Wort und Tat beschmutzt hat, und auch ungeachtet seines ekelerregenden Zustandes, die Zumutung ehelichen Verkehrs. Willfahrt sie ihm nicht, geht die Toberei von neuem los. Die Not der Frau wird verstärkt durch finanzielle Sorgen, weil der Mann seine Zahltagge weitgehend vertrinkt. Es fehlt am Nötigsten. Die Familie des Trinkers zieht von einer Mietkaserne in die andere. Sie verliert ihr Heimatgefühl und kennt keinen festen Boden unter den Füßen. Für viele Trinkerkinde und Trinkerfrauen gilt der Spruch: «Wir haben immer Angst haben müssen». Wie weit die verzweifelte Angehörigen eines Alkoholikers getrieben werden können, zeigt wohl am erschütterndsten der Vätermord in John Knittels Roman «Via Mala».

Lauterburg unterscheidet die tüchtige Trinkerfrau, die furchtsame, die wankelmütige, die hörige, die uneinsichtige und die sich gekränkt fühlende Trinkerfrau. Die weitverbreitete Meinung, dass es eigentlich doch vorwiegend an seiner Frau liege, wenn ein Mann trinke, erfährt durch die Erfahrungen der Fürsorgestelle eine erhebliche Berichtigung. Es ist eine tragisch anmutende, immer wiederkehrende Beobachtung, dass oft auch ehrbares, ja trefflichstes Verhalten, praktisch einwandfreie Tugendhaftigkeit und reine Engelsgeduld einer Frau es nicht zustande bringen, ihren Mann «herumzubringen». Erstaunlich ist auch, dass weit über hundert Schützlinge nach einer Trennung oder Ehescheidung nicht haltlos versumpften, wie üblicherweise so viele andere, sondern manchmal fast schlagartig und auf Jahre hinaus sich besser halten, überraschend viele, die mit einer untadeligen Frau verheiratet gewesen waren, sich aber oft erst in einer neuen Ehe, die äusserlich vielleicht gar keine bessern Voraussetzungen als die frühere unglückliche zu bieten schien, dauernd bewähren. Damit ist jedoch in keiner Weise die Forderung durchgetan, dass unablässiges, liebevolles Bemühen das allein richtige Verhalten einer solchen Frau bleibt.

Grossen Wankelmüt und ausgesprochene Hörigkeit treffen wir bei sehr vielen, insbesondere bei den typischen Trinkerfrauen als die irgendwelche Hilfe und Fürsorge sehr erschwerenden Charaktereigenschaften der Trinkerfrau. Die Hörigkeit, diese an Unwürdigkeit grenzende, untersittliche Bindung an einen Menschen, die mit der meist unbewussten, fast krankhaften Lust am Geküßwerden einhergeht (Masochismus), treffen wir in vielen Ehen als Gegenstück zur Grausamkeit eines Alkoholikers, dem diese seinerseits eine Lust bedeutet (Sadismus). Der tiefenpsychologisch Geschulte versteht es, dass wir unter solchen Frauen auffallend viele Töchter von Trinkern treffen. In sehr zahlreichen Trinkerehen sind die Frauen weitaus älter (15–32 Jahre) als die Ehemänner. Der Bemutterungstrieb

macht sich hier geltend und findet seine Entsprechung im Führungsbedürfnis haltloser oder infantiler männlicher Naturen.

II. Die alkoholranke Frau. Von besonderer Tragik ist das Schicksal der Frau, die selber dem Trunke verfallen ist. Eine alkoholsüchtige Mutter gehört wohl zu den traurigsten Bildern unserer menschlichen Gesellschaft. Die Frauentrunksucht in der Schweiz ist während der Kriegszeit wiederum stark angestiegen, in Zürich von 9,7 % im Jahre 1939 auf 20 % sämtlicher Neumeldungen im Jahre 1943. Die weibliche Trunksucht ist weit mühsamer zu behandeln als die männliche; denn sie beruht viel stärker als die männliche Trunksucht auf inneren, im Wesen derrinkerin liegenden Gründen, statt nur auf äusseren, wie vor allem den Trinksitten. Immerhin hat die Apéritif- und Cocktail-Trinkerei leider auch in gewissen Damenkreisen Eingang gefunden, und die Existenz von Dancings und Nachtcafés fördert noch jene ausgefallenen Trinksitten schon bei gewissen jungen Mädchen. Die alkoholranke Frau trinkt viel süchtiger als der Mann, hastiger, gieriger, freud- und genussloser, auch heimlicher, weil fast durchwegs mit schlechtem Gewissen. Dies äussert sich schon im Blick der Süchtigen, die entweder scheu und wie geprügelt dreinschaut oder dann dreist herausfordernd. Damit ist auch das Wesen derrinkerin bereits angedeutet: Einerseits eine fast klebrige Anschmiegsamkeit, verbunden mit einem eilfertigen, oberflächlichen Bekenntnistrieb, anderseits eine ebenso katzenhafte, kratzbürstige Widerspenstigkeit. Die weibliche Trunksucht ist weit mehr noch als die männliche mit einer erstaunlichen Unaufrichtigkeit verbunden. Es ist unglaublich, welche schmeichlerisch-scheinheilige Einsicht einerinkerin vortäuschen, welche Versprechungen sie vom Himmel herunter beschwören kann, um sie handkehrum zu vergessen und ohne sich dessen sonderlich bewusst zu sein. Viel mehr noch als der trinkende Mann geht die trinkende Frau darauf aus, sich im betäubenden Trunk zu vergessen. Viel eher als er sucht sie den Lethetrunk, der sie allerlei Unangenehmes und Enttäuschendes vergessen machen soll. Dierinkerin greift rasch zu den schärfsten Getränken, und es ist auch keine Ausnahme, dass einerinkerin ihre unstillbare Gier in der Not selbst mit Sprit oder Parfum befriedigt. Die in der Schweiz so überaus zahlreichen Kleinverkaufsstellen für alkoholische Getränke bilden für die meist heimlich trinkenderinkerin eine besondere Gefahrenquelle.

Die Frauentrunksucht ist schwerer heilbar als die Männertrunksucht; immerhin ist selbst hier von schönen Heilerfolgen zu berichten.

Für Krankenpflegepersonal wichtig ist Lauterburgs Hinweis auf die Schädlichkeit des sogenannten Ammenbieres und der sogenannten «Kraftweine», die schon manchem alkoholranken Schützling zum Verhängnis geworden sind.

Heilend und kräftigend zugleich sind die

NICHT RATIONIERTEN Dr. Wander's Malzextrakte

Rein, bei Husten, Heiserkeit und Verschleimung

Mit Eisen, bei Bleichsucht, Blutarmut

Mit Kalk, bei allgemeiner Knochenschwäche

Mit Brom, erprobtes Keuchhustenmittel

Trocken und dickflüssig, in allen Apotheken erhältlich

Die Gemeinde Berlingen am Untersee (ca. 750 Einwohner) **sucht** wenn möglich auf 1. Okt. a. c. eine selbständige, in allen Teilen der Krankenpflege ausgebildete

Gemeindekrankenschwester

in Dienst zu nehmen. Anmeldungen mit Angabe über Ausbildung, bisherige Tätigkeit und Lohnansprüche sind zu richten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins, alt Lehrer G. Hui, Berlingen (Thurgau).

Diplomierte Krankenschwester sucht Stelle als Gemeindeschwester.

Bevorzugt wird Berner Jura. Offerten unter Chiffre 436 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

wünscht Stelle Nähe Zürichs. Offerten erbeten unter Chiffre 434 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte, erfahrene Krankenschwester sucht selbständigen Posten als Gemeindeschwester

oder Altersheim. Offerten unter Chiffre 435 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte

Nerven- und Krankenpflegerin

sucht Stelle in Spital, Nervensanatorium oder Altersheim. Es kommt nur selbständiger Posten in Frage. Offerten erbeten unter Chiffre 433 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Laborantin

Diplomierte Rotkreuzschwester mit guter Ausbildung im Labor **sucht Dauerstelle.**

Offerten erbeten unter Chiffre 432 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Die neu geschaffene Stelle einer

Gemeindekrankenschwester

für die Gemeinde Rüscheegg (Kanton Bern) wird zur Besetzung ausgeschrieben, Amtsantritt 1. Oktober 1944 wenn möglich. Anmeldungen sind bis Ende August einzureichen an die Gemeindeschreiberei Rüscheegg, wo auch die nähern Anstellungsbedingungen zu erfahren sind.

Gemeinderat Rüscheegg.

Soeben erschienen:

Die Kunst des Krankseins

von
BERTHA MICHEL

Zweite, erweiterte und neu bearbeitete Auflage

Verlag Vogt-Schild AG., Solothurn

Preis des broschierten Buches Fr. 2.50
plus Warenumsatzsteuer

Zu beziehen beim Verlag, sowie durch jede
Buchhandlung

Leidenden den Gesundungswillen zu suggerieren. Die Hindernisse, die sich da entgegenstemmen, kennt die Verfasserin sehr genau aus eigenem Erleben, aber aus der Art, wie sie dieselben überwinden lehrt, erhellt deutlicher als je die alte Wahrheit, dass die Kraft der Ueberzeugung in der Schlichtheit und in der ungekünstelten Einfachheit liegt. So wird das Büchlein ein Segen sein für die Kranken, den Gesunden aber ein sehr geschätzter Wegweiser.

Hier spricht aus dem Krankenbett heraus ein durch jahrelanges Leiden abgeklärtes Menschenkind in selbsterrungenem und erlebtem Fühlen. So einfach, anspruchslos, so frei von Theorem und Phrase redet sie zu allen ihren Leidensgenossen, dass uns Behagen beschleicht und der brennende Wunsch, es möchten sich alle, die da leiden und klagen — nicht nur physisch Kranke —, hie und da ein Kapitelchen davon zu Herzen nehmen. Es ist ein Erziehungswerk nicht nur für Kranke, sondern für jeden denkenden Menschen. Schon die heilige Ueberzeugung, durch welche die Autorin sich leiten liess, muss Erlösung bringen und damit Gesundheit. Aerzte, Schwestern, Pfarrer, Pädagogen, überhaupt alle, die in den Fall kommen, psychologisches Einfühlen walten zu lassen, wissen, wie schwer es ist, einem

Im Trachten-Atelier des Schweiz. Krankenpflegebundes

Asylstrasse 90 **Zürich 7**

werden unsere Schwestern durch tadellose **Massarbeit von Mänteln und Trachten** in nur prima Stoffen (Wolle und Seide) zufrieden gestellt.

Bitte verlangen Sie Muster und Preisliste

Der neugegründete Krankenpflegeverein der Munizipalgemeinde Amlikon (Kanton Thurgau) sucht für dauernde Anstellung eine diplomierte

Gemeinde-Krankenschwester.

Eintritt nach Uebereinkunft. Bewerberinnen belieben sich zu melden beim Präsidenten **Hans Wellauer, Junkholz/Bissegg**, Telephon Bissegg 5 61 92.

In Pflegeanstalt wird tüchtige

Krankenschwester

für Dauerstelle gesucht. Selbständige Alleinschwester mit gründlichen Kenntnissen in der Krankenpflege und Freude an der Nervenpflege erwünscht. Offerten unter Chiffre 431 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Das evangelisch-reform. Erholungsheim IRIS in **Monti-Locarno**

bietet Erholungsbedürftigen dank seiner freien Lage und seines grossen Parkes einen angenehmen Kuraufenthalt. Alle ärztlichen Verordnungen werden gewissenhaft ausgeführt durch die dipl. Rotkreuzschwester **Martha Herren**. Pensionspreis bei vier Mahlzeiten Fr. 8.50. - Auf Wunsch Diätkost. Die Leitung: **W. Hofer-Madörin**, Telephon 28.



10 Stück Fr. 1.45 in Fachgeschäften

Im Erholungsheim **MON REPOS** in **Ringgenberg**

am Brienzensee

machen Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten gute Kuren. Mildes, nebel freies Klima. - Schöne Spaziergänge. Sorgfältig geführte Küche. Diätküche. - Bäder - Massage. Pensionspreis von Fr. 9.— an.

Tel. 10 26

Schw. Martha Schwander
und Schw. Martha Rüthy.

Schwestern-Kragen

abwaschbar,
spitze und runde Form
liefert in allen Grössen

Steiger, Gummiwaren, Bern

Amthausgasse 1



Schwesternheim des Schweizerischen Krankenpflegebundes

Davos-Platz Sonnige, freie Lage am Waldrand von Davos Platz Südzimmer mit gedeckten Balkons. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis 8.—. Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis 9.—. Privatpensionäre Fr. 7.50 bis 10.—, je nach Zimmer. - Teuerungszuschlag pro Tag Fr. 1.10.

Schwestern-Trachten

in bester Qualität und Verarbeitung. Kleider werden auf Bestellung nach Mass angefertigt. Mäntel dagegen sind stets in grosser Auswahl vorrätig, in blau und schwarz.

Verbandsvorschriften u. privaten Wünschen tragen wir gerne Rechnung. Bei Muster-Bestellungen bitten wir um Angabe des Verbandes.

Diplomierte Schwestern in Tracht erhalten 10% Rabatt.

Rüfenacht & Heuberger

vormals Ch. Rüfenacht AG.

Spitalgasse 17 **BERN** Telefon 2.12.55

LINDENHOFPOST

BEILAGE ZU DEN BLÄTTERN FÜR KRANKENPFLEGE
Erscheint alle 2 Monate

Ansprache von Herrn Dr. von Erlach anlässlich der Einweihung des Schwesternheimes «Miremont»

Verehrti Anwäsendi!

Es isch mir Frou und mir e bsunderi Freud, Euch alli hüt bi üs ds begrüsse, um mit Euch zäme das chlyne Erholungshei yzweihe.

I begrüsse bsunders härzlech, Euch, liebi Frou Profässer Wildbolz. Wie nig Euch scho gschriben ha, bin i sicher und i gspüres ganz genau, dass üse unvergässleche, hochverehrte Chef, mi gross Fründ, dr Profässer Wildbolz, sech hüt mit üs freue wüdi, dass es grate n isch, usgrächnet ds Gerzesee es chlys Hei für d'Abteilungsschwöschtere vom Lindehof yzrichte, wo si sech chönne usrueh. Isch är doch mängisch hurtig a mene Abe mit nes paar Schwöschtere im Auto ga Gerzesee g'fahre zum z'Nacht, um die herrlechi Ussicht z'gniess.

Dass üse liebe Husfründ, dr Herr Profässer Schädeli üser Yladig so freudig zuegseit het, freut üs ganz bsunders. I heisse ne i üsem Kreis härzlech willkomme.

Scho lang isch es mi Wunsch gsy, en ängere Kontakt zwüsche ihm und Euch Schwöschtere ds schaffe. Und i hoffe, dass dr hüttig Tag dr Afang sy wüdi vo mene gemeinsame Zämeschaffe am Chrankebett und dr Alass zu abedleche Ussprache im Lindehof.

I begrüsse d'Frou Oberin und dr Herr Verwalter härzlech. Dr Herr Verwalter het sech fründlecherwys bereit erklärt, dans la mesure du possible bydsstüre, dass Dir Schwöschtere hie obe nid söllet Hunger lyde. I danke n ihm härzlech für sys Verständnis und Entgäekomme.

Mir hei üs ds «Miremont» in erster Linie dänkt als es Hei zum Usrueh für d'Abteilungsschwöschtere vom Lindehof. I weiss allzu guet, was für ne schwäri Ufgab Dir heit. Näbe dr Verantwortung gägenüber den Aerzt und de Patiänte, heit Dir dä hüfig Schwöschterewächsel, wi ne dr Schuelbetrieb mit sech bringt und die Müeih mit der Erziehig vo de Schüelerinne.

Hie söllet Dir, i däre göttleche Rueh und Schönheit vo dr Natur, Zyt ha zu innerer Sammlung und Stärkung. Dir söllet gspüre, dass mir alli Gottes Geschöpf sy und mir ohni Sy Hülf armi Schlufeni sy und blybe! Zu däre Erkenntnis chunt me im gehetzte Spitalbetrieb schwärlech, und grad die Erkenntnis isch es, wo o Euch neu Zueversicht und starke Gloube wird gä.

Das Hei isch chly, aber i cha Euch säge, dass es mi Frou mit grosser Liebi ygrichtet het und mir hoffe, dass Dir Euch wärdet wohl fühlle.

Mir möchte Euch aber das «Miremont» nid zur Verfüegig stelle, ohni Gott ds danke, dass Aer üsi liebi Heimat bis ufe hüttig Tag vom entsetzleche Chrieg verschont het und Aer es üs derdür ermüglecht het, Euch das Hei ydsrichte.

Wenn me, wi nig, vo Zyt zu Zyt ga Dütschland ga muess, für all die arme Chriegschrüppel ds undersueche, wenn me Züge n isch vo all däm namelose Eländ körperlecher und seelischer Art, wenn me kei Nacht meh ruehig und sicher isch und gäng ume dür di hülende und jammernde Sirenetön ufgjagt wird, wenn me sech bewusst isch, dass me kei Ougeblick synes Läbes sicher isch, ... und me deh ume id Schwyz darf zrückcho, i dä Fride, die Rueh, dä Wohlstand... deh, verehrti Anwäsendi, isch me n erfüllt vo nere unussprächleche Dankbarkeit Gott gägenüber für Syni üs immer wider erwiseni *Gnad*.

Drum wette mir Euch ds «Miremont» nid zur Verfügung stelle, ohni dr Herr Profässer Schädeli ds ersueche, dass är im Gebätt üser tiefe Dankbarkeit Usdruck verleihi und Gott um Sy Schutz und Säge für ds Schwöschterehei bitti.

I bitte Euch, uf-ds-stah.

Bern, August 1944.

Liebe Schwestern!

Was nun folgt, liest sich wohl wie ein Märchen, ist aber wunderschöne Wirklichkeit. Anfangs Juni erhielten wir folgende *Einladung* zur Einweihung des Schwesternheimes «Miremont» in Gerzensee:

Wir würden uns sehr freuen, Sie anlässlich der Einweihung des Schwesternheimes am Samstag, den 17. Juni 1944, um 13.00 Uhr, zu einem einfachen Mittagsimbiss bei uns im Rosengarten zu sehen. Nachmittags gegen vier Uhr Tee im «Miremont» mit einigen Freunden aus Gerzensee.

E. von Erlach.
Dr. A. von Erlach.

Erwartungsvoll und in festlicher Stimmung bestiegen wir den Zug Bern—Thun, in Wichtrach stiegen wir aus; schon stand das Postauto bereit, das uns in schneller Fahrt nach Gerzensee brachte. Im Rosengarten, dem schönen Heim von Herrn und Frau Dr. von Erlach, wurden wir herzlich empfangen, mit den übrigen zur Feier geladenen Gästen bekannt gemacht und zu festlich gedeckten Tischen geführt. Herr Dr. von Erlach erhob sich sogleich, um in tief bewegender Ansprache das Heim den Schwestern vom Lindenhof zu übergeben. Herr Prof. Schädelin bat Gott um seinen Segen für das Haus und die, die darin ein- und ausgehen.

Gegen 16 Uhr forderte Frau Dr. von Erlach auf, nun ins «Miremont» zu gehen. O, der liebe Weg vom Rosengarten dorthin, an der Kirche vorbei über den Gottesacker und gleich steht es da, das liebe Heim, in dessen Parterrewohnung die Schwestern nun hausen dürfen. Vier Zimmer mit fünf Betten, dazu Bad und Küche und grosser Terrasse. Auch im obern Stockwerk ist noch ein Zimmer, so dass also sechs Schwestern Platz haben.

Nun sollte ich schildern können, wie diese Zimmer aussehen. Aber das ist recht schwer. Mein tiefster Eindruck war der: Daheim zu sein. Ein jedes der Zimmer ist ein Bijou für sich, immer wieder anders, aber immer gleich liebevoll bedacht und mit feinem Geschmack eingerichtet. Auserlesen schöne Bilder schmücken die Wände, Bücher stehen bereit zum geniesserischen Lesen, sogar das Gästebuch fehlt nicht. Ein Kachelofen im Wohnzimmer verspricht gemütliche Wärme für die Wintertage, denn auch das Heizmaterial fehlt nicht. Die Küche wird jedes Hausfrauenherz der Schwester noch ganz besonders erfreuen, denn sie kann nur die Schürze umbinden und sich gleich hinters Kochen machen, alles ist vorhanden, sogar einige Vorräte sind da. Das Gemüse wartet im Garten und lässt sich willig holen, Blumen leuchten, ein Kirschbaum spendet köstlich süsse, rote Früchte; was für ein Vergnügen, sich selbst einen Teller voll pflücken zu dürfen.

Und geht unser Blick durch die Fenster, so sieht er herrlichste Gegend. Frei dehnt sich unter uns das Land, fruchtbar im Segen des Sommers; sanfte Hügel umschliessen es, die wiederum hoch überragt werden von den Schneegipfeln des Berner Oberlandes. Eine bequeme Terrasse lässt uns bei schönem Wetter draussen leben mit diesem wohlthuenden Blick ins Grüne. In herrlich guten Liegestühlen ruht es sich wohlthuend, gleich überlässt man sich ihnen zu einer Siesta.

In diesem lieben Heim nun wurden wir mit unseren zukünftigen «Nachbarn» bekannt gemacht und damit auch gleich in die Dorfgemeinschaft aufgenommen, was ein ganz besonders warmes Gefühl in uns auslöste. Es ist nun wirklich ein «Heimkommen» ins «Miremont». Und wie haben sie uns beschenkt mit herrlichen Dingen und wie konnten sie sich herzlich mitfreuen an unserer Freude!

Diese ist allerdings ganz unbeschreiblich gross. Ich muss hier bekennen, dass ich überwältigt nur immer denken konnte: Wie schön, so beschenkt zu werden und wie viel schöner noch, dass Menschen so schenken. Denn was Herr und Frau Dr. von Erlach den Schwestern in Gerzensee für ihre Ruhetage zur Verfügung stellen, ist aus gutigem Herzen und grosszügigem Wesen bereitet worden. Wir alle spüren die Liebe, die die Triebfeder zum Entstehenlassen dieses Werkes ist, sie grüsst uns

beim Betreten des Hauses, sie rührt an unser Herz und erfüllt es mit tiefem Dank.

Das Schwesternheim «Miremont» steht auch dem weiteren Kreis unserer diplomierten Schwestern zur Verfügung. Sie wollen sich jeweils im Lindenhof erkundigen, ob genügend Platz frei ist und dort auch die notwendigen Instruktionen entgegennehmen. Bahnbillett bis Wichtrach lösen, dort den Autobus bis Gerzensee nehmen. Zu Fuss ist es nur eine gute halbe Stunde, so dass es also gar nicht so schlimm ist, wenn am Sonntag die Postautos nicht fahren.

Herzliche Grüsse Ihnen allen

H. Martz.

Wie schade !

Erfüllt von froh erlebten Ferientagen bin ich auf der Heimreise. Da ich über Bern fahre, reicht die Zeit gerade, um im Lindenhof Frau Oberin einen kleinen Besuch zu machen. Ich freue mich darauf. Ist es doch immer wieder ein Nachhausekommen.

Durch's Bureau werde ich angemeldet, bekomme aber den so gar nicht erwarteten Bescheid: «Frau Oberin ist im Moment nicht zu sprechen». Meine Enttäuschung ist gross!

Auf dem Rückweg zur Bahn überlege ich: Hätte ich doch nur telephoniert und mich kurz angemeldet!

Sicher bin ich nicht die einzige, der es schon so ergangen ist, und wie schnell sind wir dann geneigt, die so kurzsichtige Behauptung aufzustellen: Frau Oberin hat ja doch keine Zeit! Nein, nicht keine Zeit! Aber wissen muss sie um unser Kommen, damit sie sich eben einrichten kann. *Se. J.*

Schwestern-Freizeitwoche in Gwatt am Thunersee

24. Juni bis 1. Juli.

Ferienzeit! Ferienpläne! Wie gut haben wir's, dass wir noch an so etwas denken, mit Plänen uns beschäftigen und sie ausführen können! In der Gemeindepflege stehend, hatte ich das Bedürfnis nach Anregung. Wie gewünscht traf sich da die Schwestern-Freizeitwoche in Gwatt gerade in meine Ferienzeit. Nicht lange gezögert, rasch entschlossen melde ich mich an und freue mich erwartungsvoll der kommenden Dinge.

Gegen 30 Schwestern, meistens freie, davon ein Drittel vom Lindenhof, rücken am Samstagabend in der schön gelegenen Heimstätte in Gwatt ein, beziehen Quartier, je nach Wunsch und Anmeldung im neuen, komfortablen, oder im alten, primitiven Haus, aber überall gut aufgehoben, finden sich zusammen beim Nachtessen, nachher im Wohnzimmer, wo uns Hr. Pfr. Küh-

ner, der Heimleiter, sehr herzlich begrüsst, mit Programmänderungen, Hausordnung und Gwatter Geographie bekannt macht und uns gegenseitig vorstellt. Der erste Schritt zum Sichkennenlernen ist getan!

Der Sonntag beginnt mit einer 40 Minuten dauernden Wanderung zum Gottesdienst in Dürrenast. Nachmittags geniessen wir jeweils die Siesta im Liegestuhl am herrlichen See in wohlthuender Stille, bis uns Diakonisse Lydia Locher, die etwas wie unsere Mutter wurde, aus dem Werden und den Erfahrungen der Retraite in Présinge (Genf) erzählte und abends Hr. Pfr. Kühner bereits mit der Einführung zum apostolischen Glaubensbekenntnis begann. Ab Montagmorgen hörten wir nun regelmässig am Vormittag Referate über «Unser Glaube», die Pfr. Kühner in solch ausgezeichneten, frischer Weise darbot, dass uns die Tiefe und der Wert des Glaubensbekenntnisses wie neu und gerade in der heutigen, so verworrenen Zeit die Bedeutung desselben klarer und wichtiger wurden. Nachmittags sprachen verschiedene Pfarrer und Schwester Margrit van Vloten über Themen und Probleme, welche Krankheit, Tod und unser Dienst am Kranken mit sich bringen. Nicht nur die Referate waren wertvoll, sondern auch die jeweiligen Aussprachen und Fragen, die je länger desto mehr in Offenheit vorgebracht und aus persönlichem Erleben und Erfahren heraus gegenseitig beantwortet wurden.

In der romanischen interessanten Kirche von Amsoldingen, wohin wir bei schönstem, heissem Wetter wanderten, machte uns ein junger Theologe mit der grundsätzlichen Stellung der Kirche zur Frage «Was ist eine Sekte?» bekannt, und am schattigen Ufer des idyllischen Sees sassen wir, leider nur noch kurze Zeit, zur Aussprache beisammen. Der ehemalige deutsche Diplomat, jetzt Pfarrer und Doktor, Freudenberger aus Genf, führte uns in geistvoller Weise in das weltweite Gebiet der Oekumene ein, öffnete uns den Blick für die unendlich vielen und grossen Nöte und Hilfsmöglichkeiten der Kriegs- und Nachkriegszeit und weckte das Bedürfnis, mitzuhelfen, Frieden und Gerechtigkeit den Weg zu bahnen in dieser wunden, zerrissenen Welt. Dass wir zum Schluss der Woche eine gemeinsame Abendmahlsfeier begehen durften, entsprach wohl dem Bedürfnis aller und bedeutete die innigste Verbindung untereinander und mit unserm allerhöchsten Herrn.

Neben all diesen wichtigen, Geist und Herz bewegenden Themen war gesorgt, dass auch Körper und Gemüt zu ihrem Recht kamen: Fröhliche Essgemeinschaft am reich und gut gedeckten Tisch, viel Gesang aus dem Probeband und eines Kanon, den wir bis zuletzt nie ganz fehlerlos zustand brachten; musizieren auf Klavier, Flöte und Geige, wo und wann sich's gab, Schifflifahren — sogar in Regen und Gewitter! — baden, turnen, wer Lust hatte, und für eine Anzahl Reiselustiger einen Abstecher auf den Niesen, zu grossartiger Gewitternacht und prächtig sich aufhellendem Morgenglanz! Wirklich, nichts fehlte! Und es ist nur zu begreiflich, dass alle Schwestern am Schluss der Woche voll waren nicht nur der Freude und des Dankes, sondern auch des Wunsches, dass eine solche Besinnungswoche wiederholt werde und noch viele Kolleginnen so bereichert und beglückt würden, wie wir es in Gwatt geworden waren.

P. H.

Nachrichten aus dem Schwesternkreis

Todesanzeigen. Frau Dr. Lili Arnd-Wegmann hat ihre Mutter verloren. Es trauern um den Heimgang des Vaters, die Schwestern Klara Aebi, Aetingen; Rösli Trüssel, Heiligenschwendi; Hedi Steinegger, Effingerstrasse 89, Bern; Clara Neuenschwander, Bälliz 59, Thun. Schw. Rosette Fankhauser, Menziken, trauert um den Heimgang ihrer Schwester.

Geburten. Hansueli, Sohn von Frau Dorli Markwalder-Riesen, Dielsdorf (Zürich); Heidi Elisabeth, Tochter von Frau Heidi Renfer-Arnold, Szendrő, Borsod m. Ungarn; Martin, Sohn von Frau Pfr. Verena Morf-Merz, Berg a. Irchel; Kurt Duri, Sohn von Frau Tuzzi Steiger-Trippi, Sprengerweg 19, Wabern, Bern; Christine Maria, Tochter von Frau Rosa Wenger-Habegger, Wylerringstrasse 23, Bern.

Verlobung. Schw. Helene Jost, Am Rain 3, Luzern, mit Herrn Hans Glauser.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Gruppe Bern. Für den ersten Donnerstag im Monat September sind wir zu Frau Lina Siegenthaler-Stähli nach Muri eingeladen. Frau Siegenthaler und Schw. Dora von May erwarten gerne eine möglichst grosse Zahl von Schwestern. Es fährt ein Bähnli ab Bern-Kirchfeld um 19.46 Uhr. Wir treffen uns um 20.00 Uhr beim «Sternen» in Muri, sonst wird es zu spät. Das nächste Bähnli geht erst um 20.33 Uhr weg (Datum: 7. September!).

Geschäftliches. Haubenbündel kosten: kurze 30 Rp., lange 35 Rp. Rote Kreuze für Schürzen 10 Rp. pro Stück.

Aushilfen. Welche Schwestern könnten sich für eine Aushilfe von 2 bis 3 Wochen im Lindenhof selbst zur Verfügung stellen? Zeit: 10. bis 23. oder 30. September. Vielleicht könnte die eine oder andere der Verheirateten uns diesen Dienst tun.

Posten zu besetzen. Für die otologische Poliklinik im Bürgerspital Basel suchen wir eine Schwester. Kenntnisse im Fach oder Operationssaal, event. in Physikal. Therapie erwünscht. Anmeldungen an die Oberin.

Gruppe Aeusserer Thurgau. Zusammenkunft am Dienstag, 12. September, im «Schloss» in Romanshorn. Anmeldungen erwünscht an Schw. Elisabeth Kälin, Neukirch-Egnach.